Estudio de Educación Endógena Maya

Asociación de Investigadores Mayas de Guatemala, AIMAGUA OXLAJUJ AJ

Guatemala, abril 2,003

MIEMBROS de la ASOCIACIÓN de INVESTIGADORES MAYAS de GUATEMALA AIMAGUA OXLAJUJ AJ

Área Lingüística Mam

Miguel López Ordoñez

Área Lingüística K'iche'

Carmelina Ixcoy León
Basilia López Vicente
Hipólito Hernández Lacan
Salomé González González
Rigoberto Vásquez González
Rafael Efraín Puac Baquiax
Arnoldo Xec Morales

Area Lingüística Kaqchikel

Angela Floridalma Cúmez
Ana Patricia Batzin Cuc
Rosa E Simón Chutá
María Magdalena Ajú
José Benito Sequem
Braulio Lorenzo Quinilla Castro

INDICE

PRESENTACIÓN 04

CAPITULO I
1.1 INTRODUCCIÓN 06
1.2 METODOLOGÍA 08
1.2.1 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN 08
1.2.2 MUESTRA 08
1.2.3 INSTRUMENTOS 08
1.2.4 DEFINICIONES OPERACIONALES 09
1.2.5 ANÁLISIS DE DATOS CON MICROSOFT WORD Y WINMAX 09

CAPITULO II 10
CONTEXTO SOCIOCULTURAL Y LA EDUCACIÓN ENDOGENA 10
2.1 LA CULTURA MAYA 10
2.2 SITUACIÓN EDUCATIVA 11
2.3 SITUACIÓN ECONÓMICA 14
2.4 LAS FAMILIAS ENTREVISTADAS 14
2.5 APRENDIZAJE INICIAL 15
2.6 TAREAS DE MANTENIMIENTO DE LA CASA 15
2.7 TAREAS PREPARATORIAS PARA EL CULTIVO EN EL CAMPO 18
2.8 RESUMEN 20

CAPITULO III 21
APRENDIZAJES DEL CULTIVO Y ACTIVIDADES PRODUCTIVAS 21
3.1 CULTIVO 21
3.2 IDENTIFICACIÓN DE PLANTAS 23
3.3 LA COSECHA DE MAÍZ 24
3.4 SELECCIÓN DE SEMILLAS 24
3.5 SEMBRAR Y CUIDAR LAS PLANTAS 24
3.6 DIFERENCIA ENTRE GENERACIONES:ABUELOS Y SUS HIJOS VS PADRES E HIJOS 26
3.7 RESUME N 27

CAPITULO IV 28
ESTRUCTURA DE LA EDUCACIÓN 28
EDUCACIÓN ENDÓGENA MAYA 28
4.1 DURACIÓN 28
4.2 EDAD 28
4.3 GÉNERO 28
4.4 SECUENCIA 29
4.5 SITIOS 29
4.6 LA EDUCACIÓN FORMAL 29
4.7 COMPARACIÓN ENTRE EDUCACIÓN ENDÓGENA Y EL SISTEMA FORMAL 31
4.8 CONCLUSIONES 33
4.9 IMPLICACIONES 33
BIBLIOGRAFÍA 34

PRESENTACIÓN

Desde la organización inicial de la Asociación de Investigadores Mayas de Guatemala AIMAGUA OXLAJUJ AJ[1] se pensò en que una de las principales tareas de la asociaciòn consista en realizar investigaciones relacionados con la cultura Maya, desde un punto de vista maya.

Respondiendo a sus objetivos, en esta ocasión la Asociación AIMAGUA bajo los auspicios del Proyecto Medición de Indicadores y Resultados MEDIR/USAID, presenta al lector su primer trabajo de investigación titulado "Educación Endógena Maya", el cual contó con el apoyo de MEDIR, la asesoría técnica del Dr. Ray Chesterfield y del Dr. Kjell Engel, consultores de Juárez y Asociados.

Los resultados de la investigación que se presenta tuvo como objetivo: fundamentar científicamente la existencia de una educación endógena maya y determinar su contenido y procesos en todos sus aspectos.

Para este trabajo, los miembros de AIMAGUA, en conjunto, seleccionaron el tema de la investigación, se definieron conceptos de lo que se quería explorar, se establecieron criterios para la selección de la muestra, el diseño de la investigación, la elaboración y validación de los instrumentos de investigación, la elaboración de un cronograma de trabajo y otros aspectos propios de la investigación.

El instrumento de la investigación fue una entrevista temática para la cual se redactaron preguntas abiertas, que permitieran sondear el enfoque de la enseñanza que la familia provee a los niños y niñas mayas, relacionadas con las siguientes áreas básicas: Metodología, Conocimientos Valores, Espiritualidad, Cultura y Lenguaje.

Este instrumento de investigación se caracterizó en el uso de palabras o frases generadoras de datos descriptivos, que fueron utilizadas con niños y adultos, debido a que permiten y facilitan a los entrevistados que hablen de temas generales, usando sus propias palabras y experiencias.

Seguidamente, los investigadores fueron entrenados e instruidos en los lineamientos de ética en la investigación, para su correcto procedimiento con las familias y personas de las comunidades y con los entrevistados, haciendo énfasis en el respeto que debía tener en todos los aspectos con sus entrevistados. También se insistió en la importancia de la calidad de los registros y la obtención de la información como parte del éxito de la investigación. Así mismo se les recordó acerca de la importancia de adecuarse al tiempo y trabajo de las personas entrevistadas.

[1]Es una entidad civil, no lucrativa, cultural, educativa, no política partidista, no religiosa, es científica, con personería jurídica, conformada por profesionales Mayas, constituida el 10 de Septiembre del año 2000. OXLAJUJ AJ fecha de fundación en el calendario Maya.

Este trabajo se cataloga como un estudio etnográfico que presenta un análisis de aspectos de educación endógena[2]. A la vez hace una breve descripción de los pasos que madres y padres siguen en la enseñanza de los oficios relacionados con la casa y con el cultivo del maíz, así como los lugares en donde se realiza y los instrumentos que utilizan durante la enseñanza. Así mismo, describe las diferentes edades en las cuales inicia la enseñanza de dichos oficios y los procedimientos que se utilizan para alcanzar el grado de madurez necesario para considerar a los jóvenes capaces de realizar las tareas de manera independiente. También describe los valores espirituales que conlleva el cultivo y la cosecha en el campo, todo esto relacionado con el conocimiento de la influencia de los astros.

Agradecemos a todas las personas que de una u otra forma colaboraron con la realización de este estudio, en especial a las familias que proporcionaron la información, contenido en este documento, por su tiempo y su comprensión al atender a cada uno de los investigadores que aplicaron la entrevista.

Rosa E. Simón

2 Sistema propio de educar de un grupo humano.

CAPÍTULO I

1.1 INTRODUCCIÓN

Las niñas y los niños son elementos muy visibles en la vida rural maya, pero poco se sabe de su contribución en las comunidades donde viven. Existen estudios que mencionan niños y niñas cazando, sembrando o haciendo tareas domesticas, pero generalmente no estudian los procesos de capacitación necesarios para llevar a cabo estas actividades. El presente estudio analiza el proceso de orientación y capacitación que reciben las niñas y los niños mayas para realizar las tareas económicas de sus comunidades, así mismo, muestra como dicha capacitación es un componente integral del sistema social de la comunidad.

Los métodos de etnografía facilitan el conocimiento de los aspectos intencionales y no intencionales de la preparación para la vida de las niñas y niños mayas. Las culturas son infinitamente complejas, tal como es el caso de los mayas que han mantenido una relación íntima con su ambiente biofísico. Por eso la etnografía se enfoca en ciertos subsistemas y conjuntos de relaciones. Los elementos y variables que se describen aquí forman un subsistema, llamado educación endógena, que es un componente esencial de la permanencia de una comunidad o grupo, aunque ésta no sea reconocida por los sistemas de educación estatales.

Como continuidad de una generación a la próxima, está implícita en los conceptos de sociedad. La literatura etnográfica relacionada a la transmisión de información a través de generaciones, tiende a tratar cuestiones de la manera en que se incorporan las niñas y los niños en términos amplios en el análisis de los sistemas culturales. Un análisis de este tipo informa más sobre los conocimientos de los niños y niñas desde su cultura, por ejemplo: cómo se aprenden las tareas, los valores y las habilidades específicas. Sin embargo, es claro en la persistencia cultural de los Mayas, que el aprendizaje es estructurado y específico culturalmente. Aunque la información existente es limitada, aporta esta conclusión.

Estudios recientes de la educación maya afirman que hay una estructura y secuencia de la educación que reciben los niños y las niñas fuera de la escuela. Duque Arellanos y sus colegas de la Fundación Rigoberta Menchú Tum (1999) en un estudio de la educación en Pueblos Indígenas de Mesoamérica, muestra que las niñas y los niños empiezan a aprender habilidades y destrezas con sus padres y madres desde muy jóvenes. Se identifica el aprendizaje como un proceso gradual de vivencia en la familia y comunidad; mientras que la pedagogía se describe como la transmisión de valores y saberes a través de consejos, observación, participación guiada en las actividades cotidianas y el uso de medidas correctivas o castigos. Se reconoce que hay una secuencia en el aprendizaje pero el enfoque de este estudio es el contenido del aprendizaje en vez de la estructura de la educación endógena.

Otros estudios de los Maya en Guatemala también ofrecen evidencia que las niñas y los niños aprenden sistemáticamente en sus hogares y comunidades. Wagley (1957), trabajando en la comunidad de Santiago Chimaltenango Huehuetenango habló del proceso de aprendizaje de un muchacho en la milpa. Mencionó que el padre muestra cómo se identifican las mejores variedades de maíz y dónde se puede encontrar la mejor leña, pero no describe el proceso en detalle. Tax (1953) muestra algo de la secuencia de aprendizaje de niños y niñas mayas. Menciona que cuando son pequeños aprenden tareas domésticas. A la edad de siete van a la milpa, pero juegan más que lo que trabajan. A los 9-10 años de edad los muchachos reciben un azadón pequeño y comienzan a trabajar bajo la dirección de sus padres. Pero nuevamente, el estudio no proporciona información detallada sobre el proceso de aprendizaje.

Las investigaciones clásicas de enculturación en otras culturas son menos específicas sobre el proceso de aprendizaje de las niñas y los niños. Margaret Mead (1928, 1930), en sus estudios de la niñez en las culturas del Océano Pacífico Sur, no menciona la forma de aprendizaje de los niños. Ella dice solamente que "los muchachos aprenden a pescar" y "las niñas aprenden a cocinar". Los LeVines (1963), a pesar de su enfoque en la relación de las experiencias de la niñez a persona adulta, solo anotan que la capacitación de los niños ocurre entre las edades de tres y ocho años de edad. Maretzkis hizo observaciones similares sobre la capacitación de niños de Okinawa.

Dada la falta de información detallada sobre el proceso de aprendizaje en sociedades rurales, los socios de AIMAGUA decidieron investigar este fenómeno. No existe en Guatemala una investigación profunda sobre la manera en que los niños mayas aprenden o qué habilidades y conocimientos desarrollan. Por esta razón el objetivo principal de esta investigación es apoyar las innovaciones de la Reforma Educativa con información real sobre la educación de los niños y niñas mayas, con la intensión de asegurar una educación más relevante.

El capítulo dos describe la metodología utilizada para el estudio, el capítulo tres presenta la situación sociocultural en que las niña/os se crían. Este ambiente es la fuente de información principal que circunscribe el currículum de las niñas/os, así mismo, examina la orientación inicial del alumno/a que los familiariza con su comunidad, también describe las tareas económicas que los niños tienen que aprender y el proceso de aprendizaje. El cuarto capítulo describe el enfoque de la estructura de la educación endógena. El capítulo cinco utiliza los datos para una discusión de las conclusiones y el capítulo seis da a conocer las implicaciones para la Reforma Educativa en Guatemala.

1.2 METODOLOGÍA

1.2.1 Preguntas de Investigación

Mediante una revisión de la literatura existente y sobre todo por las discusiones entre los miembros de la AIMAGUA que trabajan directamente con comunidades mayas, se desarrollaron una serie de preguntas para la investigación. Dichas preguntas se enfocan a la enseñanza que la familia provee a los niños y las niñas mayas, con relación a seis áreas básicas: Metodología, Conocimientos, Valores, Espiritualidad, Cultura y Lenguaje.

El tema de la investigación buscó explicar aspectos fundamentales de la existencia humana, para crear una teoría o modelo de la educación endógena maya. El objetivo fue describir un elemento de la condición humana que permitiría la predicción de resultados de acciones específicas. Por eso se utilizó un diseño de investigación etnográfica. Este diseño supone que la mejor manera de entender la realidad es estudiar la manera en que individuos, en una realidad determinada, interpretan sus propias interacciones y actividades. El investigador desempeñó un papel en las situaciones sociales de las comunidades mayas para observar desde esa perspectiva.

1.2.2 Muestra

La muestra se limitó para investigar el fenómeno de educación endógena maya de manera profunda. Se aprendieron las reglas de comportamiento de un grupo específico, a través de la convivencia, por un período relativamente largo.

El plan original consistió en que cada uno de los investigadores participantes entrevistarían una familia maya en cinco grupos lingüísticos distintos: K'iche', Q'eqchi', Mam, Kaqchikel, y Q'anjobal. Luego se redujo la muestra a tres grupos K'iche', Mam y Kaqchikel. Las familias fueron seleccionadas de comunidades ubicadas a cinco o más kilómetros de distancia de una carretera y que mantuvieran una vida productiva. La selección de las comunidades fue al azar. Una familia fue seleccionada entre todas aquellas familias que tenían las características de tener al menos tres hijos(as) y estar integradas.

1.2.3 Instrumentos

La investigación etnográfica busca examinar con profundidad algún fenómeno. Su metodología se caracteriza por el uso de palabras y frecuentemente generan muchos datos descriptivos. Se enfoca en casos individuales, así como un individuo, una escuela, o una comunidad que es típica del evento o actividad de interés. Se ve al investigador como un instrumento en el proceso de recopilar datos y tienen la importancia en entender un proceso educativo específico, por medio de sus interacciones en las actividades y eventos que forman parte del contexto natural de la escuela o la comunidad. Las entrevistas temáticas se usaron como instrumentos principales, acompañados de observaciones etnográficas.

Las entrevistas temáticas fueron utilizadas con miembros adultos de las familias y con niños. Estas permitieron que los entrevistados hablaran de temas generales usando sus propias palabras, a su vez, éstas animaron a los entrevistados a proveer un contexto a sus respuestas basándose en sus propias experiencias. Para recopilar información con profundidad, también fue necesario cambiar alguna comunidad durante el tiempo del trabajo de campo.

1.2.4 Definiciones Operacionales

Estas definiciones se refieren a las hechas única y exclusivamente para el uso de los investigadores, de manera que todos estuvieran enmarcados en el mismo contexto, a lo que debieran referirse y a las necesidades del estudio.

1.2.5 Análisis de Datos con Microsoft Word y WinMAX

El manejo de los datos fue hecho con dos programas de computación: Word para el ingreso de texto y WinMAX para la codificación y análisis del contenido de las entrevistas.

Todos los investigadores menos uno grabaron todas sus entrevistas y al mismo tiempo hicieron anotaciones sobre la entrevista, describieron las casas y las circunstancias de las familias. Al terminar con las entrevistas, cada investigador ingreso el texto completo de cada entrevista al Microsoft Word y después cada documento fue convertido al formato ASCII. Una vez en el formato ASCII fue importado al programa de WinMAX.

Después de haber importado todos los archivos de las entrevistas al WinMAX, se diseño un sistema de códigos para facilitar la clasificación de todas los diferentes partes del texto de las entrevistas. Los códigos consistían en las categorías presentadas en las definiciones operacionales que sirvieron de guía a los investigadores. Cada entrevistador codificó su propia entrevista, y grabó su propio archivo de WinMAX. Al terminar de codificar todas las entrevistas, los archivos individuales de WinMAX fueron combinados en un solo archivo para efectuar el análisis en conjunto de las catorce entrevistas.

Para identificar los patrones de la educación de los niños y hacer un listado de los códigos relevantes, se utilizaron los códigos usados en la codificación de todo lo relacionado con la metodología de enseñanza, en términos de estructura y procesos. Primero, se hicieron listados de las características principales del contenido de cada segmento de texto codificado; y segundo, elaboraron conclusiones a partir de los hallazgos de la información proporcionada por el conjunto de segmentos.

CAPÍTULO II

CONTEXTO SOCIOCULTURAL Y LA EDUCACIÓN

2.1 La Cultura Maya

A lo largo de la historia, los diferentes grupos sociales del mundo se han destacado en el campo social, cultural, político, científico, económico y educativo. De igual manera, en Mesoamérica se desarrollaron los mayas en estos aspectos. Por su asentamiento en Guatemala y haber conformado más de 21 grupos de ascendencia maya, el país se denomina multiétnico, pluricultural y multilingüe. Además de los grupos mayas, existen los Garífunas, Xincas, Mestizos y otros.

La discusión sobre el tema étnico en Guatemala, tiene sus raíces desde el encuentro violento de los pueblos originarios con la invasión de los europeos. Se estima que para entonces la población maya era de alrededor de un millón y se dividían en diferentes grupos étnicos. Los grupos más numerosos lo conformaban los K'iche's y los Kaqchikeles que fueron organizados en estados complejos y cuya organización social incluyó nobles, sacerdotes, militares y especialistas en actividades productivas. Dichos grupos étnicos fueron afectados por la presencia europea en formas distintas, debido a que la población maya, en el momento de la invasión, no era homogénea, lo que aún se refleja en el presente. Actualmente existen diferencias en las estimaciones del tamaño de la población maya, como lo demuestran los siguientes datos: el censo de 1994 la pone en 2,128,09, la Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas (1995) en 2,345,093 y el estudio de Leopoldo Tzian (1993) en 6,118,126.

La estructura social de la población maya presenta sus propias normas y jerarquías, lógica, principios y categorías, entre las que hayamos las familiares y las comunitarias. Los mayas actuales conservan aún el respeto y aprecio por los padres y abuelos. Los K'amalb'e (guías), Ajq'ijab' (guías espirituales) y los Ajpop (ancianos o personas mayores con atributos especiales que las comunidades les han encargado, dependiendo de los diferentes grupos a que se pertenece). Con la influencia de la cultura occidental impuesto desde la colonia, los mayas han cambiando su sistema de vida, pero aún conservan aspectos del patrón cultural ancestral.

El sustento alimenticio principal de la cultura maya, se basa fundamentalmente en el cultivo del maíz. Sus sistemas calendáricos están asociados a la agricultura, astronomía y otras ciencias relacionadas a la psicología, salud y reproducción de los seres humanos.

La cultura maya posee valores fundamentales, entre los que encontramos: El valor sagrado de la naturaleza, el carácter sagrado del universo, los valores de la vida, la misión de cada individuo que conforma la sociedad, el valor de la gratitud, el alcance de la plenitud de las personas, el valor de la responsabilidad, el valor de la sabiduría y consejos de los abuelos y mayores en la formación de las nuevas generaciones, el valor de la ayuda mutua, el valor de mantener la

vitalidad del espíritu y el valor de la belleza y limpieza de la vida, el valor por el sentido de la paz, igualdad y democracia. Muchos de estos valores fueron cultivados en el pasado y aún en el presente se siguen practicando, no obstante que han habido cambios debido a otras influencias y por la misma globalización de los sistemas.

Ningún pueblo del mundo ha estado al margen del que hacer político de su comunidad, al contrario, todos los pueblos han creado sus organizaciones con sus propias normas, su lógica y ética, lo cual pareció ridículo para los invasores quienes impusieron sus sistemas que hasta la fecha han sido difíciles de entender y aplicar a los pueblos originarios, en especial el aspecto jurídico.

2.2 Situación Educativa

El pueblo maya, desde el momento de la invasión europea, seguida por la colonia ha sufrido cambios que van desde el desplazamiento de su cultura, por la cultura del colonizador, quien impuso un sistema educativo diferente a la cosmovisión maya, que desde entonces ha sido el sistema educativo imperante, y ha sido desarrollado con el patrón de la colonia. Hasta hace poco tiempo se han ido dando pequeños cambios en dicho sistema educativo.

Al finalizar el siglo XX, se planificó una serie de actividades para ampliar la cobertura y mejorar la calidad y la equidad de la educación, haciendo especial énfasis en la atención de la problemática de las áreas rurales.

De esta cuenta, en Guatemala, la educación bilingüe inicio en 1978 con el diseño de un proyecto de Educación Bilingüe, financiado por USAID 1980-1984, el cual inicia con un estudio de base en 119 comunidades indígenas de las áreas lingüísticas mayoritarias: K'iche', Mam, Kaqchikel y Q'eqchi' (Cifuentes 1988). Dicho programa fue diseñado para lograr mayor relevancia cultural en las poblaciones mayas.

Este modelo de educación bilingüe en Guatemala se origina en el Programa Nacional de Educación Bilingüe PRONEBI creado por el Acuerdo Gubernativo No. 1093-84, y derogado por el Acuerdo Gubernativo No. 726-95. Este, en 1992 atendía 400 escuelas llamadas completas y 400 incompletas, completas porque ofrecían educación bilingüe desde preprimaria hasta 4o. grado de primaria, incompletas porque la atención bilingüe sólo se daba en preprimaria.

En 1995 se crea la Dirección General de Educación Bilingüe –DIGEBI-, mediante el Acuerdo Gubernativo No. 726-95 y cuyo inciso 4° indica los objetivos de esta:

1. Desarrollar científicamente la Educación Bilingüe Intercultural para la población escolar del país, en cualquiera de los niveles y áreas.
2. Fortalecer la identidad de los diferentes grupos étnicos del país, con sus propios valores culturales para promover la autorrealización de la persona y unidad social.
3. Desarrollar, implementar y evaluar el currículo de Educación Bilingüe Intercultural, de acuerdo a las características de las comunidades lingüísticas.

4. Desarrollar, consolidar y preservar los idiomas mayas, xinca y garífuna a través de acciones educativas.
5. Desarrollar, un bilingüismo aditivo y de mantenimiento para la población estudiantil maya hablante.

Su misión consiste en "desarrollar en las niñas y niños mayas, xincas y garífunas un bilingüismo equilibrado y eficiente, para una educación bilingüe intercultural, que propicie el desarrollo de las potencialidades de la persona humana y el descubrimiento de su vocación material, intelectual, espiritual e impulse su participación dinámica, creativa, reflexiva, con pensamiento crítico y leal" (MINEDUC/DIGEBI).

En el año 2,002 DIGEBI[3] administraba 3,808 escuelas, con 269,375,164 alumnos atendidos por 7,570 maestros bilingües.

Como fruto de los Acuerdos de Paz, específicamente el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos indígenas, se conformó la Comisión Paritaria de Reforma Educativa que se encargo de elaborar y presentar el diseño de la Reforma Educativa que parte del reconocimiento al carácter, multiétnico, pluricultural y multilingüe de la sociedad guatemalteca.

En general, todas las normas nacionales y convenios internacionales que se han consignado en este documento, buscan hacer reformas de hecho y de derecho en las estructuras políticas y educativas. En donde los Estados miembros deben fortalecer la búsqueda del respeto y equidad entre las personas, las comunidades y los habitantes del país.

La educación intercultural bilingüe se inicio como Proyecto en 1980 – 1984[4] en 1995 según el Acuerdo Gubernativo No. 726-95 creación de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural DIGEBI. Y se fortalece con los Acuerdos de Paz, específicamente en el inciso G del Acuerdo de Identidad y Derechos de los pueblos indígenas. Este es un momento político en que surge una propuesta para la reforma de la educación del país tomando en cuenta sus características multiétnicas.

Estos Acuerdos han fijado la meta y los procedimientos, señalando las características del sistema educativo deseable, entre los que se mencionan los siguientes:

Ser descentralizado:

1. Adecuarse a las necesidades de las familias y las comunidades
2. Integrar la cosmovisión y la historia maya al currículo
3. Promover el desarrollo comunitario y la defensa de la naturaleza
4. Valorizar el estudio y conocimiento de los idiomas mayas
5. Incrementar el presupuesto del Ministerio de Educación

---

3 Fuente: Area de Evaluación y Sistema de Información DIGEBI.
4 Cifuentes, Héctor Eliú. EDUCACIÓN BILINGÜE EN GUATEMALA, 1988.

Para este componente, la Comisión Paritaria de Reforma Educativa entregó en 1998, un diseño de reforma que hace énfasis en los cambios requeridos por el sistema educativo para acortar la distancia que ha existido entre la forma tradicional de educación y el pleno desarrollo de las identidades étnicas y de nación, razón por la que la transformación se debe dar en distintas áreas para construir un verdadero sistema integral de educación, que hasta la fecha no ha existido (Diseño de Reforma Educativa 1998:58).

Entre las Leyes y Convenios que fundamentan la educación para los pueblos originarios, como la maya, son las siguientes.

En cuanto a la legislación guatemalteca, se considera que el hecho de haber promulgado una Ley de Educación Nacional con carácter pluralista, refleja un mínimo de voluntad para afrontar la realidad cultural y lingüística de la nación, ya que, durante mucho tiempo, el proceso educativo fue planificado como si el país fuera monolingüe (castellano) y que sus habitantes fueran culturalmente iguales. La realidad sociolingüística y cultural del país es que: más del 40% de sus habitantes hablan un idioma propio distinto al idioma oficial. Por estas y otras razones, es necesario diseñar políticas educativas que respondan a las necesidades e intereses de una nación multiétnica, pluricultural y multilingüe.

La Constitución Política de la República Guatemala, promulgada por la Asamblea Nacional Constituyente en 1985, dedica a la educación los siguientes artículos: 71, Derecho a la Educación; 72, Fines de la Educación; 73, Libertad de Educación y Asistencia Económica; 74, Educación Obligatoria; 76, Sistema Educativo y Enseñanza Bilingüe y el Decreto Legislativo número 12-91, Ley de Educación Nacional, se refiere a la Educación Bilingüe en los artículos 56, 57 y 58.7.

Estas consignas legales marcan el inicio de cambios mínimos en el proceso enseñanza aprendizaje y la educación bilingüe para la población maya de Guatemala. Sin embargo, para que ésta sea operativa hace falta una reglamentación correcta de las leyes ordinarias y voluntad política para su cumplimiento en beneficio de la comunidad educativa.

La discusión sobre los diferentes temas relacionados con la convivencia pacífica y de respeto entre las sociedades, inicia en 1948 cuando la Asamblea General de Naciones Unidas proclama la Declaración Universal de los Derechos Humanos, cuyo espíritu es "la libertad, la justicia, la paz en el mundo y que tienen como base el reconocimiento de la dignidad y los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana" (PNUD/ONU/UNCHR).

En 1992, Naciones Unidas proclama la Declaración Sobre los Derechos de la Personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas, medida que busca proteger la existencia y la identidad nacional o étnica, cultural, religiosa y lingüística de las minorías (PNUD/ONU/UNCHR).

De ese despertar mundial sobre la situación mesoamericana y de otros pueblos originarios y luego de transcurrir 500 años de convivencia con la cultura occidental, se llegó a un período de revisión histórica y legal de las instituciones

heredadas de los sistemas coloniales europeos, que no pocas veces fueron etnocidas en su intención y aplicación hacia los pueblos originarios. Eso incluía desde luego, el sistema educativo, diseñado para no reconocer la realidad cultural de los pueblos originarios sino para destruirlos e imponer la supuesta cultura civilizada.

Otro momento trascendental para seguir construyendo espacios para la transformación del sistema político nacional, lo constituyen las negociaciones para la paz, entre la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG) y el Gobierno de la República de Guatemala, que concluyó con la suscripción del Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas el 31 de marzo de 1995 en la ciudad de México.

El Acuerdo de Identidad, además de las orientaciones generales para la legislación y para las instituciones políticas del país, en su inciso "C", incluyó la obligatoriedad de ratificar el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), para los pueblos Indígenas y Tribales.

2.3 SITUACIÓN ECONÓMICA

Desde la época pre-colonial, los mayas sostuvieron comercio de diferente índole con sus vecinos, el cual se hizo por las vías acuática y terrestre. Sus principales productos eran agrícolas, alfarería, artesanal, productos ornamentales y otros. Hasta nuestros días existen los mejores testimonios de producción, a pesar de las diferentes influencias a que son y han sido sometidos conforme transcurre el tiempo. Entre los ejemplos vivos encontramos el comercio de los habitantes de Momostenango del departamento de Totonicapán, las hortalizas de Almolonga y Zunil del departamento de Quetzaltenango, la tejeduría, la confección de prendas de lona y otros productos de los diferentes municipios del país.

Según el PNUD (1997), Guatemala está clasificado con un desarrollo humano medio, con una población de alrededor de 12 millones, de los cuales el 63% es menor de 25 años. De estos, son millones los que no tienen satisfechas sus necesidades de vivienda, alimentación adecuada, educación y salud. Según la Encuesta Nacional Sociodemográfica (1989), ocho de cada diez personas son pobres y en mayor proporción se ubican en los pueblos indígenas del área rural, pero se acentúa en las mujeres, la juventud y la niñez.

2.4 LAS FAMILIAS ENTREVISTADAS

La muestra consistió de 14 familias mayas provenientes de tres grupos lingüísticos distintos: K'iche', Mam, y Kaqchikel. Las familias fueron seleccionadas de comunidades ubicadas a 5 o más kilómetros de distancia de una carretera y que hayan mantenido una vida productiva. La selección de comunidades fue al azar. Una familias fue seleccionada de todas las familias que tenían las características de tener al menos tres hijos (hombres y mujeres) y estar integradas.

Las características de las familias estudiadas fueron muy variadas, en ocho de ellas el padre se dedicó exclusivamente a la agricultura, dos eran albañiles, un jornalero y un tejedor. De estas familias seis son Kaqchikeles, siete K'iche's y una Mam. Todas las familias, excepto dos, dijeron que su lengua principal era la de su etnia, las excepciones fueron una familia Kaqchikel y otra K'iche' que sólo hablaron en español.

Las edades de los padres variaban entre los más jóvenes de 30 años y el mayor de 58. Había seis entre 30 y 40 años de edad, tres entre 41 y 50, dos mayores de 50, y tres sin información. El promedio de escolaridad de los padres es de 3.3 años de estudios primarios, tres de ellos tienen la primaria completa, uno con el básico completo, uno sin escolaridad, y cinco con uno o dos años de estudios.

Con relación al nivel socioeconómico de las familias, más de la mitad tenía pisos de tierra en su casa y tres con ladrillos o torta de cemento y el promedio de habitaciones era de 2.8. En solo una residencia tenían una refrigeradora, ninguna con estufa eléctrica, y cuatro con televisores.

2.5 APRENDIZAJE INICIAL

Los mayas rurales de Guatemala son personas apegadas a la tierra. La mayoría de los participantes en el estudio, se refiere a sí mismo como Agricultor, actividad que se relaciona con el cultivo de la tierra. Vivir de la tierra es un trabajo duro y pesado, los que se dedican a esta actividad permanecen en el campo de seis de la mañana hasta las tres o cuatro de la tarde. El cultivo de maíz y el conjunto de plantas que se cultivan junto con el, demandan un conocimiento amplio de las condiciones de la tierra, las plantas y de la naturaleza misma. Esta sección examina la experiencia inicial que los cultivadores mayas creen es necesario para preparar a sus hijo/as para la vida productiva.

Las primeras actividades de enseñanza para la vida productiva, para niños y niñas de dos a siete años de edad, ocurren en el hogar y la comunidad. Durante esta etapa, la enseñanza está la dan los padres con mucho apoyo de los abuelos. La madre es la maestra principal de la tareas de mantenimiento de la casa: llevar agua y leña, cocinar y lavar. La madre y el padre enseñan las tareas de preparación para el cultivo y la identificación de las plantas, lo cual se hace trayendo diferentes plantas de las hortalizas o de las plantas silvestres que crecen alrededor de la casa. La estructura y las tareas principales en el aprendizaje inicial, son las que se presentan más adelante en la Tabla 1.

2.6 TAREAS DE MANTENIMIENTO DE LA CASA

Las madres dan a luz en la casa, con la ayuda de parteras o parientes femeninos. Los infantes se quedan cerca de la mamá durante los primeros meses de vida: niños y niñas tienen experiencias semejantes durante este período. Adicional al papel de alimentar y limpiar al infante, la madre tiene la responsabilidad de enseñarles a caminar y hablar, debido a que con ella permanecen más tiempo que con los padres.

Durante sus primeros 18 meses, un infante va con la madre a visitar vecinos y familiares, y también están presentes cuando los familiares visitan la casa. Durante estas visitas, los nombres de los visitantes, en términos de su relación familiar con el infante, son repetidos varias veces y después de algunas visitas, el infante trata de imitar los sonidos, mediante su asociación con los individuos. Las plantas y los elementos comerciales de la comida son presentados al infante y sus nombres repetidos constantemente, por las madres, mientras preparan la comida. Así mismo, a los infantes, se les permite que toquen las plantas y otros elementos, lo que da como resultado que traten de repetir los nombres de estos.

En el caso del aprendizaje de las tareas en el hogar, las mujeres (madres, abuelas, hermanas o tías) empiezan a preparar a los niños y niñas para lavar, cocinar, barrer y cuidar hermano/as a los tres años de edad, pero lo van fijando entre seis y ocho años de edad y cuya enseñanza toma la forma de juego. Por ejemplo: la madre le da al infante pequeñas cantidades de masa para hacer tortillas u otro tipo de materiales para las comidas, también muestran combinaciones de verduras y hiervas para diferentes comidas, los cuales el niño usa para imitar a la mamá (madres, abuelas, hermanas o tías). También usan muñecas de trapo, piedras, y palos para imitar el trabajo de los padres, tal y como ellos lo entienden. De la misma manera empiezan a barrer con escobas viejas, las que son cortadas para convertirse en pequeñas.

Cuando un niño/a puede caminar y verbalizar bastante bien, como para salir sólito, la madre lo manda a la hortaliza o a los alrededores de la casa para buscar plantas medicinales o para la cocina. Algunas veces, también, son mandados a la casa de los familiares o vecinos para buscar instrumentos relacionados con el mantenimiento de la casa.

> "Por ejemplo aquí en mi casa yo le dije a mi esposa, yo me encargo de los patojos, yo les enseño el trabajo, y tu te encargas de las patojas, ella misma como usted es testigo, creo que su mama le enseñaba todo, mija lavase los trastos, mija calentate las tortillas o ¿ya le echaste sal a la comida? Pero quien le ha enseñado si no es la mama y la mama lo aprendió con la mamá o con la abuela, todo es una cadena que no termina y nosotros como padres también. Bueno es mi criterio personal, la creencia, la educación, enseñándoles los principios, porque la educación viene de la casa, depende de un padre y de una madre. También de las costumbres por ejemplo, de ir a un baile, tiene su horario, para que si haya un problema después, nosotros ya estamos en casa..." "Como le digo, la educación está primero en la casa, y fíjese que yo ya tengo 18 años de no tomar, y pues de algo puede uno aprender y esto le sirve a los hijos porque uno les dice que cosas son buenas y que cosas son malas y uno aprende cosas y puede practicar."

"Ella cuando me enseñaba era cuando yo era pequeña, ella hacía sus recados entonces me decía mija venga a ver, así nos decía a las dos con mi hermana, vengan a ver la forma de cómo se muelen los recados y ella usaba un petate y su piedra de moler y se hincaba, entonces ella ya tenía preparados los recados. Miren tal recado es esto lo que lleva, nos decía, entonces vengan a ver como se muele, se muele así despacito decía ella, fíjense que lleva aprendan porque cuando sean grandes a ustedes se les va a ofrecer cuando se les casen, ya han de saber y nosotros pusimos atención. Pero habían veces que no le tomábamos importancia como éramos pequeñas, y le decíamos nosotros, esta bueno y yo solo miraba y después me iba a jugar, como éramos pequeños. Pero después como fui creciendo ya me fijé y me fui preocupando de las cosas que mi mama nos explicaba y platicaba con nosotros, nos llamaba la atención pues cuando nosotros hacíamos cosas que no eran agradables, pues nos pegaba y nos regañaba y lo que ella no le gustaba era que nosotros le contestáramos, eso si no le gustaba a ella. Nosotros le tuvimos un gran respeto a mi mamá."

Llevar leña y a veces agua, eran las primeras tareas diarias que los niño/as hacen. Y es a los cinco años cuando empiezan a aprender a llevar la leña, comienzan con una cantidad pequeña (a veces una pedazo de leña). El padre o la madre los llevan a buscar leña o agua, mientras los niños observan. Seguidamente los niño/as imitan a sus maestros y llevan una pequeña cantidad de leña a la casa. El maestro continúa observando el progreso por algún tiempo antes de permitir que el niño haga el trabajo solo.

A los niño/as de cinco años, la madre les muestra como limpiar y vestir infantes, luego ayuda al niño para hacer la tarea. Las niñas de ocho años tienen la responsabilidad de cuidar sus hermanito/as cuando la madre está ausente, y en las familias donde no hay niñas de esta edad, son los niños quienes realizan ésta tarea. Referente a las técnicas para enseñar a cuidar a los hermanito/as, estas son iguales para niños y niñas.

Niños de cinco a siete años aprenden acerca de los elementos básicos para la reparación de la casa en compañía de sus padres. Los primeros pasos constan en traer palos, madera u otras cosas necesarias para la construcción o reparación de la casa. Más tarde, el padre da instrucciones y muestra el uso de estos elementos en la reparación. El paso final es la práctica de las destrezas. En este punto, los participantes no identificaron períodos específicos para la enseñanza de tareas de reparación debido a que esto se hace sólo cuando es necesario, pero indicaron que un niño/joven de 14 ó 15 años tenía suficiente experiencia para hacerlo bien.

2.7 Tareas Preparatorias para el cultivo en el campo

Madres y abuelas están enseñando constantemente las características y usos de las plantas en el ambiente natural de los niños. Las plantas son introducidas entre las edades de dos y siete años. Diariamente, las mujeres muestran, enseñan y hacen repetir, a los niños/as, los nombres de las plantas utilizadas en la cocina, al preparar la comida. Los niños comienzan a visitar la milpa cuando ayudan a las madres a traer el almuerzo a los padres, quienes aprovechan el espacio para enseñar la identificación de plantas.

Antes de los cinco años de edad, niños y niñas no tienen deberes específicos con relación al cuidado de los animales domésticos, pero los padres muestran como limpiar y alimentar a los animales. La madre empieza por familiarizar a su niño/a de tres años con pollos y gallinas que siempre están presentes en la casa porque son fáciles de cuidar. A los cuatro o cinco años, el niño/a, ayuda a tirar la comida a los pollos. Es el mismo proceso con cochinos y ocasionalmente vacas y también es la mujer quien dirige la enseñanza de los niños. A los siete años, generalmente el niño es responsable de los animales de la familia.

> "Con ellos aprendí hacer los oficios como cuidar una vaca, los marranos, limpiar donde estaban las vacas y ver si las artesas de los marranos no estaba volteado y que les echara bien, y que los llevara donde estaba la grama sembraba o sus estacas y los amarraba allí. Después los oficios de la casa y a mi tío nada mas limpiarle su moto, cada vez que yo oía el ruido de su moto era un miedo que a mi me daba, entonces yo mas miedo le tuve a mi tío, pero de él lo único que me dejó fue que me metió a la primaria."

A los seis años, los niños reciben pequeños azadones y machetes hechos de viejos instrumentos que no tiene más utilidad para adultos. El padre les muestra la manera correcta de agarrar los instrumentos y utilizarlos en la hortaliza de la casa o en el campo mismo. El padre observa al niño cuando usa el instrumento. Si es necesario, el padre corrige a su hijo varias veces, por lo que la mayoría de los niños aprende a usar los instrumentos en muy pocos días.

> "Yo recuerdo mucho a mi abuelo porque el me decía vamos conmigo al campo, yo te compre un tu azadón. El azadón que mi abuelo compró era un juguete porque era tan pequeño como mi tamaño, yo jugaba y veía lo que mi abuelo hacía con su azadón, lo mismo hacía yo gracias a esos juegos yo ahora puedo sembrar en el poco terreno que tengo."
>
> "... sí, esa era su manera de regañar eso con respecto a la primer y segunda raspa, ahora cuando se echaba el abono teníamos que ver si estaba lloviendo y así el otro día se iba a echar el abono. Entonces él echaba el abono y yo tapaba con tierra detrás de la milpa, después iba creciendo la milpa, entonces íbamos a hacerle su limpia, eso era calzar la milpa,

eso se hacía porque había milpas altas y era para que el aire no botara la milpa. Entonces él me enseñaba a calzar la milpa, no fue fácil porque tenía que calcular bien porque había que jalar tierra alrededor de la milpa y yo a veces jalaba tierra de un lado y el otro lo dejaba con un hoyo y mi abuelito me regañaba y me decía aprendieraporque tenía que hacerlo bien, pues la milpa tenía que tener tierra en todos los lados y que jalara bien la tierra para tapar la milpa porque cuando quería jalar mas tierra del otro lado ya no se podía, lo que él decía que yo calculara bien la tierra para cubrir toda la mata. Eso era con respecto al calzado y conforme iba creciendo la milpa ya se le venían las hojas amarillas entonces mi abuelito decía que había que ir a quitar las hojas amarillas, entonces nos íbamos surco por surco a rasgar todas las hojas amarillas."

Las mujeres tienen la responsabilidad de corregir a los niños y niñas durante la fase de la educación inicial. Ellas regañan a los niño/as cuando no hacen una tarea correctamente o cuando no cumplen con sus responsabilidades. Cuando un niño/a tiene como cinco años se le pega ocasionalmente cuando no hacen su tarea o lo hacen mal.

El papel de la madre cambia cuando los niños llegan a los siete u ocho años de edad, pues en adelante, las madres se enfocan en refinar las habilidades de las niñas en sus oficios domésticos. Los padres no tienen mucho que ver con la enseñanza de sus hijas fuera de fortalecer la importancia de respetar a los mayores, a la naturaleza y a vivir una vida responsable. El padre toma cuenta de la educación de sus hijos de siete años. La enseñanza se enfoca en las habilidades necesarias para trabajar con éxito en la milpa.

"...ella nos decía que nosotros aprendiéramos a respetar a las personas grandes, que saludáramos a los vecinos y a los mayores porque nosotros éramos niños y nosotros éramos los que teníamos que respetar a las personas grandes, si mirábamos a los vecinos que les dijéramos buenos días, si es a medio día, digan buenas tardes y si era en la noche, digan buenas noches. Porque antes el respeto era de agacharse al decir buenos días, agachaba uno la cabeza y los brazos cruzados, eso era como se saludaba pero ya nosotros la verdad, como ya no nos miraba mi mama sólo les decíamos buenos días, o buenas tardes. Eso era que nosotros mismos íbamos perdiendo el respeto y la costumbre, pero siempre el saludo, fíjese que todavía hay vecinos con mi mamá que tienen ese respeto los nietos. Hay un niño de tres años y hace como un año fui a una reunión y ellos, para decir muchas gracias todavía se agachaban. Ellos cruzan los brazos y nosotros, la verdad es de que cuando terminamos de almorzar o de desayunar, decimos muchas gracias mamá o papá y nos levantamos. Eso es lo que se hace."

2.8 Resumen

Los primeros años de vida de un niño/a maya es un período para familiarizarse con su hogar y comunidad. El objetivo de los padres es que los niño/as sean autosuficientes, por lo que el ambiente y las situaciones de enseñanza se diseñan para alcanzar dicho objetivo. La educación inicial se enfoca en el desarrollo de destrezas físicas y verbales. De manera que cuando un niño/a tiene suficiente movilidad y oralidad (entre cinco y seis años) se le capacita para ejecutar tareas relacionadas directamente con la preparación y consumo de comestibles.La madre es la maestra principal en todas las habilidades del aseo personal, en tanto que los abuelos tienen un papel de apoyo en la enseñanza de tales tareas. El papel del padre es el de fortalecer el aprendizaje de los valores y las reglas de conducta, principalmente. Las madres usan un sistema de práctica dirigida en la preparación de sus hijo/as, para ser autosuficientes en el hogar y la comunidad. Ellas siempre empiezan con tareas simples o familiares que muestran a los educandos junto con una explicación verbal de los pasos a seguir, en tanto que los niño/as observan y tratan de imitar a su madre, repitiendo los pasos varias veces, pero siempre bajo la dirección de la madre. Seguidamente continúan otros pasos para otras tareas. La validación y realimentación del aprendizaje se hace a través de la repetición, regaño y a veces castigo físico.

Otros instructores, como los padres o tíos, siguen el mismo sistema en la preparación del educando para hacer sus actividades complementarias. Los adultos conocen el tiempo que generalmente es necesario para que los niño/as aprendan las tareas y destrezas específicas y aunque varíe entre niños y niñas, por la individualidad de cada uno, un niño de siete u ocho años de edad, se considera apto para aprender las tareas para el cultivo y cuidado de la milpa.

El siguiente cuadro muestra en forma resumida lo que ya hemos expuesto anteriormente.

TAREA	NIÑO/A EDAD	GENERO	INSTRUCTOR PRINCIPAL	SITIO DE ENSEÑANZA
Mantenimiento de la casa				
Llevar leña/agua	5-7	M-F	M	Casa
Cuidar menores	5-8	M-F	M	Casa
Cocinar	6-8	M-F	M	Casa
Lavar	6-8	M-F	M	Casa/Río
Construcción	4-12	M	P	Casa
Tareas Preparativas				
Identificación de plantas	2-6	M-F	M/P	Casa/Hortaliza
Cuidado de animales	4-8	M-F	M	Casa
Uso de azadón/ machete	5-7	M	P	Casa/Milpa

CAPÍTULO III

Aprendizaje del cultivo y actividades productivas

3.1 Cultivo

El maíz tiene un lugar muy especial en la vida de los mayas y por esto, muchos de ellos creen que están unidos al maíz debido a que, tanto ellos como el maíz son producto de la tierra y regresarán a la tierra cuando mueran, por esta razón dicen: "Respetar el maíz porque de eso estamos hechos." Aún con las condiciones económicas actuales, muchos cultivadores no producen, maíz, para los mercados comerciales y en muchos casos no cosechan suficiente maíz para consumo. Como ya dijimos, el maíz es importante en su vida, por lo que los ritos espirituales que conlleva su cultivo y cosecha forman parte de la enseñanza de sus hijos. Sin embargo, el sistema de cultivo involucra ciertos factores, tal y como lo ha dicho uno de los entrevistados:

> "El cultivo no es un trabajo improviso, al contrario, es una gran responsabilidad y respeto, porque el cultivo en primer lugar debe revisarse la tierra, para ver que complementos necesita, al querer decir broza, arena, tierra negra, porque muchas veces el lugar donde queremos sembrar no es apropiado para la siembra, por lo tanto hay que mezclar, eso sí queremos obtener buena cosecha y no tener que lamentarnos después de que no hay suficiente comida para la familia. Se espera que llueva tres veces y empieza la siembra. El cultivo debe ser rotativo, donde están las matas de maíz del año anterior, al año siguiente debe sembrarse en otra fila y no en la misma mata. Para sacar el mejor provecho de la tierra, es necesario la rotación de cultivos, me refiero que si un año sembré maíz amarillo y fríjol blanco, el próximo año debo de sembrar maíz negro y fríjol piloy (fríjol grande de color negro, a veces crecen solos). El cuidado del maíz necesita de varias limpias, dependiendo del terreno, a veces hasta cuatro veces, esto lo digo yo porque soy bien respetuoso y cuidadoso de lo que Dios me da. Recoger la mazorca cuando ya esta en su punto, para tapiscar es muy importante que se haga con la dirección del papá de la familia, porque él tiene las enseñanzas de su papá, por eso es necesario que él dirija la recogida y alzada de la cosecha. Si los que trabajaran fueran mozos, entonces deben ser dirigidos y advertidos de la tarea que deben de cumplir. Cuando se tapizca debe ser en luna llena, porque si está en luna nueva, se pica el maíz con facilidad. El maíz nuevo o frijol sin abono es lo que debe usarse para la semilla."

El cuadro No. 2 muestra las tareas relacionadas con el cultivo, el sexo de las personas involucradas y las edades en que se aprenden:

Cuadro No. 2
Cultivo, edad y sexo

Actividad	Sexo		Edades de aprendizaje													
	M	F	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Educaciòn Inicial																
Tareas de la casa	X	X	X	X	X	X	X									
Llevar leña	X	X					X	X	X							
Cuidar hermanitos	X	X					X	X	X	X						
Cocinas		X						X	X	X	X					
Lavar		X					X	X	X	X	X					
Preparación para el trabajo																
Identificación de plantas	X	X			X	X	X	X	X							
Cuidado de animales	X	X				X	X	X	X	X						
Uso de herramientas	X						X	X	X	X	X					
Agricultura																
Cosecha (identificación de cultivos)	X	X			X	X	X									
Ornamentales y medicinales	X	X				X	X	X								
Cosecha																
Verduras, ornamentales, medicinales	X	X			X	X	X	X								
Milpa (maíz y frijol)	X						X	X	X	X	X					
Comerciales	X	X								X	X	X	X			
Selección de semillas	X	X			X	X	X	X	X	X						
Sembrar y Cuidar (el cultivo)	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X				
Observación	X	X						X	X							
Plantando semillas	X	X							X	X	X	X	X			
Uso de azadón	X				X	X	X	X	X	X	X					
Mezcla de cultivos	X												X	X	X	X
Limpieza	X				X	X	X	X	X							
Pecuaria	X	X														
Identificación y cuidado de animales pequeños	X	X		X	X	X										
Alimentación de animales grandes	X	X			X	X	X	X	X							
Curando animales	X								X	X	X	X				

3.2 Identificación de plantas

Los mayas rurales se sienten orgullosos por su conocimiento de la variedad de hierbas y plantas de su ambiente. Se ve que la adquisición de este conocimiento es un proceso largo que inicia cuando una madre muestra a su hija/o de dos años las plantas que usa para la comida. A los cuarto años, niños y niñas han tenido suficiente contacto con la hortaliza de la casa, la comunidad y la milpa para que puedan identificar productos utilizados en la comida. Lo siguiente es un ejemplo del conocimiento y uso de plantas medicinales:

> "Cuando yo me he enfermado, mi mamá nos cura con hierbas que hay aquí en la casa. Mi mamá y mi papá platican acerca de mi enfermedad, luego me preguntan cómo me siento, si tengo hambre, si comí algo que me hizo mal. Después que me hacen todas las preguntas, le cuentan a mi abuela y después me cocinan hiervas para tomarlo. Las enfermedades que he tenido han sido dolor de estomago, dolor de cuerpo, dolor de muela y tos. Las hiervas que he tomado han sido: alhucema, pericón, ruda, verbena, punta de pino, hierba buena y albahaca. Cuando he tomado el agua de alguna hierba, no me dejan salir al aire libre, porque si no la medicina no me cura. Las hiervas solo los cortamos, aquí en la casa hay bastante (mostró las hierbas que habían en el patio). Otras hiervas los conseguimos en la milpa (berbena) ..."

Entre cuatro y seis años los niños y niñas empiezan la capacitación sistemática en la identificación y cosecha de plantas de la hortaliza de la casa. La madre muestra el método de cosechar cada planta como parte de preparar la comida. Los niño/as repiten el proceso bajo la observación de ella. Donde hay árboles con fruta los niños tienen la responsabilidad de recoger frutas para la comida. Los errores al traer una fruta incorrecta o dañada, reciben regaños y luego se les repiten las instrucciones. Como hay menos uso de las plantas medicinales, toma mayor tiempo para que los niños dominen los nombres y los sitios de ubicación. La mayoría de los niños de seis años pueden identificar las plantas medicinales que están sembrados en la comunidad, pero todavía no saben usarlas.

> "Con mis abuelitos siempre nos íbamos a cortar leña, cuando por accidente nos cortábamos las manos o cuando en la tapiza nos cortábamos las manos ellos nos enseñaron unas medicinas naturales que un hermano se orinara sobre la herida y después colocarle una planta parecido al algodón que en kaqchikel se llama saqmakel. Mi abuelo dice, cuando en el cuerpo o en estomago hay fuego hay que colocar una hoja llamada azeta (hojas de higüerillo).
>
> ...bueno nosotros los curamos con monte que nos enseñaron los padres para curar la enfermedad, por ejemplo, para el dolor de estomago el apazote, para la gripe la hoja de eucalipto, la berbena y otros, el anís, también para el estomago un trago de anís porque esto es medicina."

3.3 La Cosecha de Maíz

La capacitación para cosechar el maíz comienza en el primer año cuando un muchacho pasa por la milpa. El niño de ocho o nueve años de edad escucha las explicaciones de su padre y observa las tareas para cosechar. Para mantener su interés, su padre puede permitirle llevar los costales para colocar el maíz. Subsecuentemente, bajo la observación de su padre, el niño asume más responsabilidad al embolsar el maíz. El padre lo ayuda hasta que pueda levantar las bolsas de maíz solito. Después de dos o tres años, el niño toma parte, de manera formal, en la cosecha del maíz de su padre. Generalmente hacen un rito de agradecimiento después de terminar la cosecha:

> "Cuando se hace la tapisca se junta toda la mazorca en el corral y en medio se pone la candela y el incienso, todos nos hincamos para agradecer nuestra comida que nos da."

3.4 Selección de Semillas

Después de la cosecha se selecciona la semilla para la próxima siembra. Se las escoge de las mazorcas más grandes, duras y con el mejor color. En algunos casos se usan algunas de las semillas utilizadas en los ritos, tal y como lo muestra el siguiente párrafo.

> "Se escoge la semilla, se pone en un canasto, se coloca en altar, se le pone su incienso y se reza para que salga buena la cosecha."

Niños y niñas aprenden los criterios para seleccionar las semillas como parte de su participación en la cosecha. El padre explica que características son importantes al escoger semillas y los abuelos refuerzan estas enseñanzas en los muchachos.

3.5 Sembrar y Cuidar las plantas

La siembra del maíz es una actividad familiar en donde se involucran padre, madre e hijos. En este proceso, el padre hace agujeros con su azadón o una estaca, mientras la familia le sigue colocando las semillas y otro va cerrando los agujeros. Niños y niñas observan una o dos ocasiones la forma de sembrar, antes de participar en la tarea. A los siete u ocho años de edad, tienen la oportunidad de acompañar a sus padres a la milpa. La madre, muestra la manera de llenar los agujeros hechos por el padre y da una explicación oral sobre la importancia de cubrir las semillas completamente. Después de varios intentos el niño/a puede hacer la tarea. A la edad de siete años un educando trabaja dos o tres horas durante el día en esta actividad.

Durante este período se introduce al niño a la siembra. La madre, muestra el número correcto de semillas que debe colocar en el agujero y luego el niño debe hacerlo. Mientras tanto, la madre sigue atrás, del niño, cubriendo las semillas y corrigiendo errores. Luego de esta práctica, los niños van ganando suficiente fuerza y experiencia para trabajar durante todo el período de la siembra.

A los diez u once años, el padre enseña el proceso de preparar la tierra con azadón. Muestra como se forman los surcos de tierra y explica la distancia entre cada uno de los agujeros. Corrige los errores, de manera repetida y algunas veces con regaño. El niño tiene que continuar bajo la supervisión de su padre durante por lo menos dos años antes de que sea considerado apto para realizar el trabajo, solo.

Durante las sesiones, el padre también explica la influencia de la luna sobre la cosecha.

> "Mi abuelita se hincaba en medio patio y cuando rezaba miraba la luna llena, cuando ya iba a llover miraba la luna nueva que anuncia el agua. Mis abuelos respetaban la luna y mi abuelita siempre me mostraba las estrellas. En luna llena, mi abuelita de vez en cuando me agarraba de las orejas y me daba vueltas en medio patio para que yo creciera, parece que me daba nueve vueltas. La luna tiene influencias sobre la naturaleza en general."

Los cultivadores mayas consideran el cuidado de la milpa como una actividad vital al éxito del cultivo de maíz, porque la competencia de las malezas reduce significativamente la cosecha. La capacitación en la limpieza de la milpa empiece en el sexto año cuando los niños reciben sus pequeños machetes o azadones. El padre, toma el machete del niño y muestra la manera correcta de llevarlo, enfatizando la seguridad. Cuando se convence de que el niño sabe llevarlo, el cultivador muestra con su propio machete la manera de cortar la maleza cerca del maíz. EL muchacho observa y después imita a su padre, quien corrige errores de cómo cortar el maíz, y veces lo hace con regaños. A los ocho años de edad, los muchachos ayudan a sus padres a limpiar la milpa y a los catorce años tienen la responsabilidad de realizar todas las tareas relacionadas con la limpieza de la milpa.

> "Yo entiendo la vida productiva de dónde sacar la comida, qué se puede sembrar, qué se puede hacer, que haya frutas, que haya comida. Por ejemplo: nosotros aquí, los patojos de la misma edad los llevamos al campo, les enseñamos a trabajar la tierra, enseñamos a cortar la caña de milpa y les decimos como se hace. Van con nosotros porque no lo pueden hacer como uno lo hace pero uno lo esta enseñando. Después viene el tiempo del invierno, empieza uno a sembrar, después viene el tiempo de limpiar las semillas, ellos van captando como se hace con el frijol o la pera que tienen su forma de sembrarla, así es la vida productiva. Después sabe trabajar, sabe qué clase de fruta va sembrar y no va tener problemas de comida ni de frutas, es una cadena porque lo que se le ha enseñado, él puede enseñarlo a su familia de él, porque la vida puede continuar con ejemplos o ideas que sean positivas para el bien común y viene también el desarrollo para un pueblo o el desarrollo del país, con el tiempo puede vender, puede tener algunos centavos."

3.6 Diferencia entre generaciones

Abuelos y sus Hijos versus padres e hijos

La enseñanza principal entre generaciones consiste en asegurar que los hijos tengan todas las destrezas necesarias para tener una vida productiva y exitosa, tener la oportunidad de transmitir estos conocimientos a sus propios hijos. Por ejemplo, las entrevistas han mostrado claramente que los abuelos han enseñado a sus hijos las técnicas agrícolas acerca de como sembrar, cosechar y seleccionar las mejores semillas para la próxima siembra. En términos técnicos no parece que haya grandes diferencias entre las generaciones, pero los abuelos enseñaron todo sobre las ceremonias y las consideraciones espirituales asociadas con la agricultura. Sin embargo, tal parece que los padres han abandonado bastante este aspecto de la enseñanza con sus propios hijos.

El siguiente párrafo muestra lo que los abuelos han enseñado.

> "A lo que es la religión a mi me gusta dar gracias por todo lo que tenemos, mi papá me enseñó cuando debíamos ir a tapiscar, ahora todos los muchachos que van a tapiscar no se fijan en la fecha, pero yo me acostumbré cuando mi papa decía luna tierna y luna llena, cuando la luna era luna llena es cuando nos íbamos a tapiscar porque según lo que él me decía era que así cosechábamos mas y la tierra produciría mas. Después de que terminábamos de tapiscar, mi papá decía que le debíamos dar gracias en primer lugar a Dios que nos da la tierra y en segundo lugar a la Tierra que nos dejaba cultivar y así también nos perdonaba por estar corriendo y saltando encima de ella. Se llevaba aguardiente, pan, incienso y chocolate, mi papa dejaba todo allí, pero yo le preguntaba porqué lo dejaba allí, y tal vez habían personas que se lo llevaban o el perro que se comía los panes, y como el siempre bromea conmigo me decía que se lo llevaran los perros u otras personas, pero que él le agradecía a Dios por todo y a la vez como ya le dije, nos perdonara la tierra por estar saltando o corriendo sobre la tierra."

El párrafo que aparece a continuación, muestra el sacrificio de animales utilizado para dar gracias por un buena cosecha.

> "Yo lo único que vi que hicieron mis padres es que cuando cae la primera lluvia, le daban gracias a Dios por ser el quien se los dio (la lluvia) y con esto se dedicaban a preparar la tierra, cuando llegaban al campo (taq na pon paru samajri) hacía su oración. Eso hizo mi padre. Platicaba con nosotros, porque como teníamos crianza de animales domésticos nos pedía que destazaramos alguno o decidía destazar un cordero porque habíallovido y debían sembrar. Solamente eso hizo mi padre...

> Cuando recogía la cosecha, mi padre, también pedía que destazaramos un gallo por la cosecha de maíz. Este gallo era colgado sobre las mazorcas luego de haber guardado las mazorcas en la troja. El le cortaba la cabeza, al gallo, y lo colgaba sobre las mazorcas. La sangre del gallo se regaba sobre las mazorcas."

Para la próxima generación parece que la enseñanza es más limitada a las destrezas puramente técnicas y que han dejado la practica de algunos rituales espirituales. Muchos rituales como tener altares en las milpas y tomar en cuenta las fases de la luna, pero es importante enfatizar que se han perdido muchas prácticas relacionados con los rituales de siembra y cosecha.

3.7 Resumen

La importancia del maíz como base fundamental de la alimentación y símbolo espiritual en la cultural maya, demanda que los cultivadores preparen a sus hijos cuidadosamente en el arte de la cultivación. A partir de los dieciocho meses de edad, niñas y niños empiezan la identificación de plantas, así como la cosecha de plantas para consumo doméstico que continúa en la milpa. La introducción para sembrar el maíz ocurre cuando el niño/a tiene siete años. Hay una secuencia de uno o dos años de observación y participación limitada, seguidos por la participación completa en las tareas para sembrar. Los niños, primero aprenden tareas más simples y cuando los dominan aprenden otras más complejas.

CAPÍTULO IV

Estructura de la Educación

En los capítulos anteriores se examinó el proceso de la educación endógena entre las actividades de la vida productiva, junto con los factores culturales y ambientales integrados en el sistema. Aquí se presenta la estructura de la educación endógena maya y su relación con la educación formal, según las percepciones de los cultivadores mayas.

La Educación Endógena Maya

4.1 Duración

Aunque los cultivadores mayas comprenden que el aprendizaje necesario para conocer y entender su ambiente para asegurar una vida productiva, la enseñanza formal, en el hogar, de sus hijos empieza poco después del nacimiento y dura hasta los 15 o 16 años. Durante estos años, hay dos etapas principales desde el nacimiento hasta los 6-7 años y de aquí en adelante hasta los 14-15 años de edad.

4.2 Edad

La enseñanza está relacionada con la edad del educando. El aprendizaje de los nombres de los comestibles utilizados en la casa, es la primera captación vocal. Entre dos y cinco años cuando un niño/a está aprendiendo a caminar y hablar, usa estas habilidades para familiarizarse con las comidas y materiales relacionados con las necesidades de la casa. Los niños/as más viejos/as que tienen suficiente movilidad y oralidad, empiezan a aprender las tareas que son requisitos para el mantenimiento de la casa, y la preparación de la comida; también va a la milpa por primera vez para observar las tareas del cultivo. A los siete u ocho años de edad están listos para ser instruidos en actividades para la producción de alimentos. Los padres les enseñan la utilización de instrumentos y técnicas que requieren un mínimo de fuerza y destreza motora. Gradualmente, aprenden actividades y tareas más difíciles hasta que a los 14-15 años pueden hacer todo lo necesario para ser un **cultivador completo**.

4.3 Género

El trabajo y la enseñanza están divididos por género y edad. A cierta edad niños y niñas aprenden tareas de mantenimiento de la casa y tarea productivas preparatorias, con la excepción del uso del machete y el azadón (donde muchachos reciben instrucción especial), la enseñanza para los dos géneros es similar. Cuando un muchacho de siete o ocho años empieza a ser capacitado en el cultivo, una muchacha continua perfeccionando sus habilidades en el mantenimiento de la casa y recibe instrucción en los aspectos del cultivo en donde tiene responsabilidades.

4.4 Secuencia

Antes de los 7 años, los niños(as) aprenden observado a los adultos, principalmente a sus padres y abuelos, pero entre los 7 y 14 pasan por el proceso de aprendizaje y preparación para la vida productiva adulta. Durante el proceso de aprendizaje, los padres consiguen herramientas o instrumentos de tamaño pequeño para ayudar en el aprendizaje, estos son específicos según el género del educando. Para todas las actividades de la vida productiva, los padres hacen demostraciones para que los hijos aprendan exactamente qué hacer. Los hijos observan, imitan y practican todas estas actividades y solamente los adultos imparten esta enseñanza. Además de las demostraciones, los padres explican oralmente lo que los hijos tienen que hacer para aprender las destrezas necesarias para hacer perfectamente los trabajos.

4.5 Sitios

Entre todas las actividades productivas descritas por los informantes, resulta que existen dos lugares principales donde se llevan a cabo la mayor parte de la enseñanza de sus hijos en la casa donde viven y en el campo o monte. Así los hijos aprenden en el contexto del trabajo y en el hogar, lo que realmente se convierte en la primera escuela, según los padres entrevistados. Los valores del respeto hacia sus padres y hacia otras personas, se enseñan en la casa.

En el proceso de aprendizaje, los padres están siempre atentos a si los hijos están aprendiendo correctamente y para eso están constantemente validando el aprendizaje. Esta validación en si, generalmente toma dos formas: estímulo positivo o regaño negativo. Los informantes, también indicaron que la validación del trabajo generalmente incluye cierta cantidad de regaño y nuevamente la explicación de lo que se debe hacer.

4.6 La Educación Formal

La mayoría de las personas entrevistadas expresaron que la educación formal es sumamente necesaria para conseguir otro tipo de trabajo, aparte del de cultivar, para ganar dinero y con ello formar la base de la vida económica. También reconocieron que ha sido muy difícil para una persona indígena conseguir trabajo debido a la poca educación formal y la discriminación en la sociedad ladina. El siguiente párrafo demuestra claramente la actitud hacia la educación formal:

> "El trabajo que conocemos nosotros es lo que les enseñamos, así mismo los enviamos a la escuela para que aprendieran las letras, porque creemos que es necesario, - achiel roj qa q'asan chi majun letra qetaman-para que a ellos no les pase lo que a nosotros nos sucede. Por eso los enviamos a la escuela, ya sea que el estudio los ayude o el trabajo que nosotros les enseñamos. Yo trabaje con azadón a sembrar la milpa, pero eso no significa que no les sirva aprender las letras (debe entenderse como lecto-escritura) porque por mas sencillo sea lo que se haga, si se hace con estudio, será mejor. Eso creo yo. y aunque por no tener dinero no los mandamos la secundaria, por lo menos los enviamos a la escuela para iniciarlos y si ellos pueden ampliarlo mejor."

Se nota que piensan que le educación formal es necesaria, pero al mismo tiempo reconocen que sólo podían llevarlos hasta la primaria por falta de recursos económicos

> "Entonces con las personas que no son analfabetas uno aprende lo que es tener iniciativa, aprende a hacerse ilusiones, porque una persona que no tiene ilusiones es como que no tiene propósito. Entonces el estudio es la base fundamental de toda sociedad siempre y cuando que ese estudio se haya inculcado bien, pero hay unos que estudian solo por querer estudiar y hay unos que estudian porque verdaderamente quieren estudiar. Se han visto casos en donde el que tiene pocas posibilidades sale mejor con respecto a los que tienen posibilidades, porque el que tiene posibilidades saca hasta maestría y el que no tiene posibilidades no la saca y le ha costado mas, y a la hora de ocupar un puesto le cuesta mas por no pertenecer a una sociedad conocida. En cambio al que es de una sociedad conocida, a él le es mas fácil conseguir un puesto y es mas difícil para una persona indígena porque tanto le cuesta estudiar y tanto le cuesta conseguir un trabajo. En pocas palabras son aceptados porque cuando uno pertenece a una raza indígena trae rasgos tanto físico como en cambio el otro no porque él también trae lo suyo. Tanto que de una u otra manera siempre nos identificamos como en nuestro apellido y en nuestra cultura. Entonces lo que yo pienso que son hijos del futuro y piensa uno qué profesión va obtener y qué trabajo hay que escogerles, ayudarles y tratar de enseñarles lo que uno sabe para que ellos en un momento dado sepan defenderse, pero lo que mas se le incluye es el respeto, aunque ahora por lo de los genes, los niños vienen más civilizados que los de antes, hay una diferencia con los niños de antes."

Además de aprender a leer y escribir para prepararse para la vida económica, varias personas expresaron que la escuela debe servir para reforzar y recuperar la cultura maya.

> "Yo lo que le digo a las escuelas, que recuperen otra vez la cultura antigua, para que no se vaya perdiendo y para que enseñen los profesores que le vaya inculcando al niño y que tengan un tema acerca de la cultura maya y del idioma quiché para que los niños aprendan de nuestra cultura, es preciosa, es linda y hay que cuidarla y valorarla, no hay que perder nuestros trajes porque antiguamente los trajes eran diferentes. Los hombres eran de traje, le llamaban el "pantalón rajado", y la capa y su pañuelo en la cabeza. Yo tengo una foto porque participé en un grupo folklórico que se llamaba -Konojel Junam -, eso quiere decir todos somos iguales."

La discriminación fue un tema mencionado por algunos de los entrevistados y expresaron la idea de que la educación puede preparar a la gente maya mejor y reducir la discriminación, lo que fue expresado así:

> "Ahora se a oído que personas con títulos académicos son indígenas, a mi me gusta hablar con personas de edad que me contaban que antes eso era difícil, la educación para una indígena, porque había personas indígenas estudiantes que tenían dinero y a pesar de eso las discriminaban. Entonces a eso se debía que usted en una palabra lo decía, a veces mejor les enseñaban el comercio y otro medio de cómo arreglarse la situación económica para que no fuera avergonzada o discriminados en el colegio y a eso se debe que gente que tiene su dinero es porque se ha dedicado al comercio y a otros negocios, si ellos hubieran estudiado no hubieran sacado sus estudios a nivel académico, fueran personas mejor preparadas, pero por la situación que había un tabú que la gente mestiza discriminaba al indígena, entonces cuentan los señores que eso sucedía y que en la actualidad se da pero ya no como antes."

Existen diferencias en las opiniones acerca de si deberían enseñar los idiomas mayas en la escuela. Unos piensan que es esencial para ayudar a mantener a la cultura maya y asegurar que siguen con la habilidad de hablar, leer y escribir en sus propios idiomas. Al mismo tiempo hay otros que expresaron que en la escuela solo tienen que enseñar y hablar en español, siendo que solo el español sirve para conseguir trabajo y comunicarse con la gente afuera de las comunidades locales.

4.7 Comparación entre Educación Endógena y el Sistema Formal

El siguiente cuadro muestra las diferencias más importantes entre los sistemas de educación formal estatal y lo tradicional maya. Lo más notable es la cantidad de similitudes entre los sistemas. Entre las diferencias que encontramos en la práctica endógena maya es en hacer la enseñanza dentro del contexto real, que consiste en mostrar las practicas agrícolas en el campo, cuidado de animales con demostraciones en los corrales, enseñanza de las técnicas de tejar correctamente utilizando palos pequeños para las niñas o las pequeñas piedras de moler.

Cuadro No. 3
Sistemas de Educación

Sistema Formal	Sistema Tradicional
1. Se hace en un local especial afuera del hogar	1. Se hace en el hogar (de los padres biológicos u otros familiares)
2. Enseñanza impartida por personas especialistas fuera de la familia	2. Enseñanza impartida por padres u otros familiares
3. Presentación de información en forma oral	3. Presentación de información en forma oral seguida con práctica real
4. Pensum impartido en orden cronológico	4. Idem, pero con contenidos diferentes.
5. Pensúm variado (psico-motor, cognoscitiva, y afectivo)	5. Idem. Además relacionado a las habilidades y destrezas reales
6. Aprendizaje en secuencia y cumulativo	6. Idem.
7. Enseñanza en aula/laboratorio/visitas a la comunidad o al campo	7. En el hogar, campo y otros lugares funcionan como el aula
8. Promoción según rendimiento académico	8. Avanzan a la próxima destreza solo cuando han aprendido con éxito la actual
9. Recompensa por solucionar problemas abstractos	9. Recompensas por trabajos exitosos
10. Castigo verbal por fallas personales	10. Castigo verbal y no verbal por fallas dentro del grupo social
11. Diplomado por egreso con éxito	11. Resultados exitosos indicados por aceptación en el grupo social
12. Conocimientos y comportamientos aprendidos no son necesariamente relacionados con la demanda de trabajo	12. Conocimientos y comportamientos aprendidos son relacionados directamente con actividades de la sobreviviencia

4.8 Conclusiones

1. La educación inicial endógena tiene una estructura integral donde la madre es la primera maestra de sus hijos desde el nacimiento.
2. La educación endógena se inculca como una parte normal de la vida cotidiana.
3. Un aspecto muy importante de la educación endógena es la enseñanza del comportamiento apropiado en las relaciones entre las personas; éste incluye forma de saludar, hablar y un estricto respeto a personas mayores.
4. Las formas de regaño, refuerzos positivos y los valores tienen principios distintos en comparación con la pedagogía de la educación formal.
5. Hay una demanda claramente expresada para la educación formal con motivo de aprender habilidades y destrezas necesarias para entrar al mercado laboral (asalariado o de producción) con identidad.
6. Según las experiencias de los entrevistados, la educación formal no puede reducir la cantidad de discriminación hacia la gente maya por parte de otros miembros de la sociedad guatemalteca, si no se acepta y se reconoce el carácter multicultural y multilingüe del país.
7. La educación formal sirve como un vehículo sistemático para conservar o recuperar la cultura maya oculta o perdida si hay personal docente bilingüe maya - español bien formados e informados, conocedores y críticos de la historia real de los pueblos colonizados y además entrenados para enseñar con las mejores técnicas en los idiomas mayas. Las escuelas deben estar dotadas de suficientes materiales educativos contextualizados al ambiente de cada una de las regiones lingüísticas, con sus manuales fáciles y prácticos para su uso.

4.9 Implicaciones

1. Para facilitar la transición de los niños mayas desde sus hogares hacia la educación formal, deberían considerar el uso de maestras para simular la madre y su rol de impartir las primeras enseñanzas en los primeros grados.
2. Utilizar el contenido relevante a la vida productiva maya en el pensúm de la educación formal estatal y considerar tener padres cultivadores o agricultores dando clases sobres sus técnicas agrícolas y además podría ser de otros oficios.
3. Fomentar en los niños mayas rurales, el sentido de reconocer la importancia del comportamiento y las interacciones apropiadas para tener más éxito en conseguir trabajo bien remunerado.
4. Explorar estrategias adicionales para adaptar y/o rediseñar el currículo escolar estatal para incluir más contenidos y métodos pedagógicos apropiados para la enseñanza bilingüe intercultural y reforzar la cultura y lenguas mayas.
5. La educación endógena es más que la suma de contenidos. Lo que la escuela debe hacer es incorporar los estilos de enseñanza / aprendizaje de la educación endógena.

BIBLIOGRAFÍA

Acuerdo Sobre: **Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas.** Inciso "G", Reforma Educativa 31 de marzo de 1995 México D.F.

Cifuentes, E. **Educación Bilingüe en Guatemala.** 1988.

Comisión Paritaria. **Dinseño de Reforma Educativa.** Guatemala 1998.

Asamblea Nacional Constituyente. **Constitución Política de la República de Guatemala** 1985.

Duque Arellanos, V. **Forjando Educación para un nuevo Milenio** Fundación Rigoberta Menchú Tum. Guatemala 1999.

LeVine, Robert A., and Barbara B. LeVine. (1963) Nyansongo: A Gusii **Community in Kenya.** In B. Whiting (ed.), **Six Cultures. New York and London**: John Wiley and Sons

Maretzki, Thomas W. and Hatsumi Maretzki. (1963) Taira: An Okinawana Village in B. Whiting (ed.) Six Cultures. New York and London: John Wiley and Sons.

Mead, Margaret. (1928). Coming of Age in Samoa**: A Psychological Study of Primitive Youth for Western Civilization.** New York: William Morrow.

Mead, Margaret. (1930). Growing Up in New Guinea**: A contemporary Study of Primative Education.** New York: William Morrow.

MINEDUC/DIGEBI. **Educación para el Mundo Maya** (Trifolear)

PNUD/ONU/UNCHR. **Recopilación de Instrumentos Internacionales de Derechos Humanos.**

Tax, Sol. (1953). Penny Capitalism: **A Guatemalan Indian Economy.** Washington DC: U.S. Government Printing Office.

Tzian, Leopoldo. (1994). **Mayas y Ladinos en Cifras**: El Caso de Guatemala. Guatemala: Editorial Cholsamaj.

Wagley, Charles. (1957). Santiago Chimaltenango. **Estudio Antropológico-Social de una Comunidad Indígena de Huehuetenango, Guatemala.** Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.